

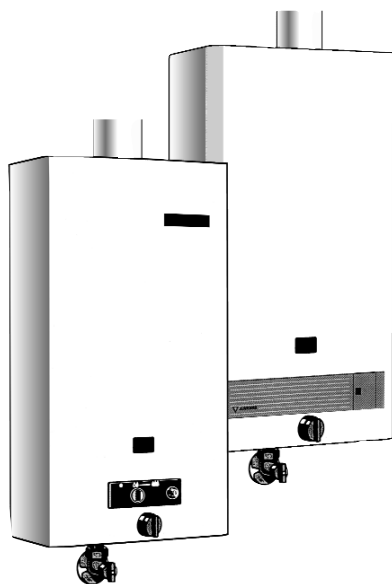
Apkalpošanas instrukcija  
Hooldusjuhend  
Aptarnavimo instrukcija  
Инструкция по обслуживанию



TT1136

# Gāzes ūdenssildītāji Gaasiveesoojendi Dujiniai vandens šildytuvai Колонки газовые водогрейные

WR275-1K...\* WR275-3K..B...\*  
WR350-1K...\* WR350-3K..B...\*  
WR400-1K...\* WR400-3K..B...\*



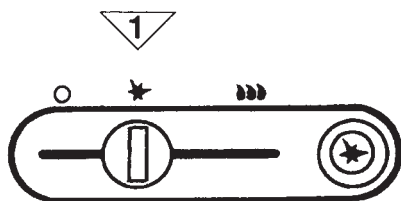
 **JUNKERS**  
Bosch Thermotechnik

**Ekspluatācija  
Kasutamine  
Aptarnavimas  
Порядок пользования**

**1. WR275/350/400 – 1K...P...**

***leslēģšana  
Sisselūlitamine  
Ijungimas  
Включение***

Piespiest un turēt slēdzi  
Vajutada ja hoida lūliti allavajutatult  
Mygtuką visiškai nuspauskite ir laikykite nuspausta  
Нажать и удерживать кнопку



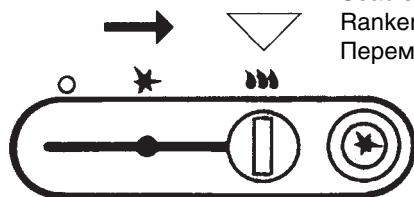
Pēc pāris sekundēm piespiest  
pjezoaizdedzes pogu  
Mōne sekundi pārstāv vajutaga  
sūūtenupule  
Praējus kelioms sekundēms,  
paspauskite uūdegimo mygtuką  
Через несколько секунд нажать  
кнопку запальника

Apmēram pēc 10 sekundēm slēdzi atlaist  
Umbes 10 sekundi pārstāv vabastada lūliti  
Praējus maždaug 10 sekundžiu, mygtuką atleiskite  
Через приблизительно 10 секунд отпустить первую кнопку

Gadījumā, ja liesma neiedegas, darbības jāatkārto.  
Juhul, kui leek ei sūtti, korrake toiminguid.  
Jeigu uūdegančio degiklio liesna nepasirodo, uūdegimą pakartokite.  
Если запальник не зажегся, розжиг следует повторить.

**Darba režīma ieregulēšana**  
**Töörežiimi seadistamine**  
**Darbiné**  
**Рабочий режим**

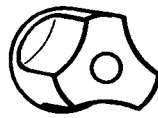
Regulēšanas elementu pabīdīt līdz atdurei  
 Seadistusnupp lūkata lōpuni paremale  
 Rankenēļē nustumkite iki atramos  
 Переместить движок до упора



**Ūdens patēriņa pieprasījums**  
**Vee võtmine veesoojendist**  
**Šildytuvo vandens naudojimas**  
**Отбор воды от водогрейной колонки**



Siltais ūdens  
 Kuum vesi  
 Šiltas vanduo  
 Горячая вода



Aukstais ūdens  
 Kūlm vesi  
 Šaltas vanduo  
 Холодная вода

**Ūdens temperatūras regulēšana**  
**Veetemperatuuri seadistamine**  
**Temperatūros reguliavimas**  
**Регулировка температуры воды**

Pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam:  
 daudz ūdens = mēreni silts  
 Vastupāeva pōōrates:  
 palju vett = mōōdukalt soe  
 Pasukus prieš laikrodžio rodyklę,  
 daugiau vandens = vanduo vėsesnis  
 Против часовой стрелки:  
 больше воды = ниже температура



Pagriežot pulksteņrādītāja kustības virzienā:  
 maz ūdens = karsts  
 Pāripāeva pōōrates:  
 vāhe vett = kuum  
 Pasukus pagal laikrodžio rodyklę,  
 mažiau vandens = vanduo šiltesnis  
 По часовой стрелке:  
 меньше воды = выше температура

## 2. WR275/350/400 – 3K...B...

### **Ievietot baterijas, atvērt gāzes krānu un aukstā ūdens noslēgventili**

Bateriju nodalījumā ievietot divas  
baterijas LR 1,5 V  
(ievērot polaritāti +/-)

### **Paigaldada patareid, avada gaasi ja kūlma vee ventiil.**

Asetada 2 patareid LR 1,5V  
patareikarpi  
(jālgida polaarsust +/-)

### **Iđekite baterijas, atsukite dujū padavimo kranā ir šalta vandenī blokuojantj vožtuvā.**

Iđ baterijū lizdā iđekite du sausus  
elementus LR 1,5 V  
(atkreipkite dēmesj iđ žymėjimus +/-)

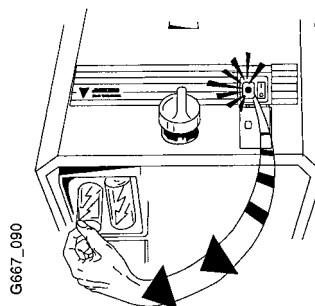
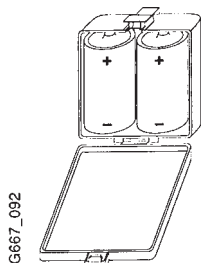
### **Вставить батареи, открыть газовый кран и запорный кран холодной воды**

Поставить в батарейный отсек две  
батареи LR 1,5 V

Signāllampiņas mirgošana norāda uz  
nepieciešamību apmainīt baterijas  
Valgusdiiodinikaator vilgub, kui patareid  
on vaja vahetada

Mirksintis šviesdiodinis indikatorius  
informuoja apie tai, kad sausus  
elementus reikia pakeisti

Мигание индикаторной лампочки  
указывает на необходимость замены  
(обращать внимание на полярность  
+/-) батарей



### **Norādījumi par baterijām**

- neievietot daļēji izlādējušās baterijas
- lietot tikai vienāda veida baterijas
- nesadedzināt izlietotās baterijas
- uz baterijām garantija neattiecas

### **Nōuandeid patareide kohta**

- mitte kasutada vanu patareisid
- kasutada vaid ūhe ja sama firma patareisid, soovitavalt ALKALINE
- kasutatud patareisid mitte pōletada
- kasutatud patareid viia selleks ettenāhtud kohta

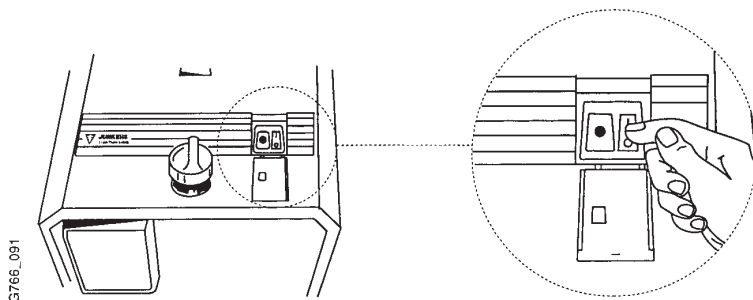
**Nuorodos apie sausų elementų baterijas:**

- panaudotas sausų elementų baterijas atiduokite jas sutenkančioms tarnyboms;
- baterijų, jeigu jos nors kiek buvo naudotos anksčiau, nenaudokite;
- naudokite tik analogiškas baterijas;
- panaudotas baterijas deginti negalima;
- baterijos garantija negalioja.

**Указания о батареях**

- Не ставить частично разряженные батареи
- Использовать только однотипные батареи
- Не сжигать использованные батареи
- К батареям гарантия не относится

**ieslēgšana un izslēgšana  
Sisse- vājla lūlitamine  
Ijungimas ir išjungimas  
Включение и выключение**



**Darba režīms:**

- Atvērt vāciņu
- Slēdža stāvokļi: 1=ieslēgts  
2= izslēgts

**Töörežiim**

- Avada kaas
- Lūliti asendīd: 1=sisselūlitatud  
2=vājjalūlitatud

**Darbinės padėtys:**

- sklendė atidaryta;
- jungiklis: 1 = Ein (įjungtas);  
0 = Aus (išjungtas).

**Рабочий режим:**

- Открыть крышку
- Положения выключателя:  
1 = включено  
2 = выключено

**Ja ir siltā ūdens pieprasījums, iedegas galvenais deglis  
Kuumavee tarbimisel rakendub tōōle pōhipōleti  
Jeigu naudojate šiltą vandenį, užsidega pagrindinis degiklis  
При отборе горячей воды зажигается главная горелка**

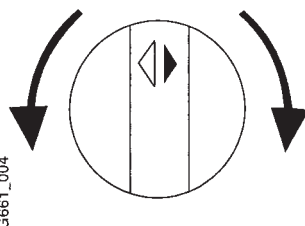
### **Temperatūras paaugstināšana Temperatuuri reguleerimine Temperatūros padidinimas Повышение температуры**

Griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, daudz ūdens = silts

Vastupāeva keerates – rohkem vett = madalam temperatuur

Pasukus prieš laukrodžio rodyklę, daugiau vandens = vanduo vēsesnis

Против часовой стрелки – больше воды = ниже температура



Griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā, maz ūdens = karsts

Pāripāeva keerates – vähem vett = kõrgem temperatuur

Pasukus pagal laukrodžio rodyklę, mažiau vandens = vanduo šiltesnis

По часовой стрелке – меньше воды = выше температура

## **Apkalpošana**

### **Ūdenssildītājam ir velkmes kontroles ierīce.**

Ja ūdenssildītāja uzstādīšanas telpā ieplūst dūmgāzes, kontroles ierīce aparātu izslēdz.

Ja aparāta darbības laikā nodziest aizdedzes liesma vai aparāts patvaļīgi izslēdzas, tas nozīmē, ka ir nostrādājusi velkmes kontroles ierīce.

Tādā gadījumā telpa ir **kārtīgi jāizvēdina** un aparātu pēc vismaz **10 minūtēm var atkal ieslēgt**.

Jā šāda izslēgšanās notiek atkārtoti, jāaucaicina speciālists, lai pārbaudītu gāzes ūdenssildītāju, resp., dūmkanālu.

### **Darbības traucējums**

Ja nenotiek karstā ūdens padeve, ir jāpārbauda, vai spīd signāllampīņa. Ja lampīņa mirgo, jāapmaina baterijas. Ja arī tad vēl nav siltā ūdens, jāpārbauda, vai nav aizsērējis krāna perlators vai dušas galviņa.

## **Hooldus**

### **Seade on varustatud tōmbeanduriga.**

Suitsugaaside pāsesmisel paigaldusruumi seiskab tōmbeandur seadme. Kui seade seiskub tōtāmise ajal, on vāljālūlitajaks tōmbeandur. Ohutuse tagamiseksi vōimaldab seadme elektrooniline sūsteem kasutajal seadet alles 10 minuti mōōdudes uuesti kāivitada. Selle aja jooksul tuleb ruum ōhutada ning peale 10 minutilist pausi seade uuesti kāivitada.

Kui tōmbeandur lūlitab uuesti seadme vālja, tuleb spetsialistil lasta seade ūle kontrollida.

Taaskāivitamine peale gaasiseadmete parandusi.

### **Rikked**

Kui Teie veesoojendi ei tee enam sooja vett, tuleb kontrollida, kas valgusdiiodnädik juhtpaneelil vilgub. Kui vilgub, tuleb vahetada patareid. Kui ikka veel ei tule sooja vett soovitud koguses, tuleb kontrollida segistite ja dušiõela puhtust.

### **Aptarnavimas**

Prietaise yra įmontuota **išmetamųjų dujų kontrolės sistema**. Jeigu išmetamosios dujos patenka į patalpą, kurioje pastatytas prietaisas, išmetamųjų dujų kontrolės įtaisas prietaisą išjungia.

Jeigu uždeganti liepsna užgęsta arba prietaisas išsijungia darbo metu, nors rankenėlė nebuvo pastumta, tai reiškia, kad prietaisą išjungė išmetamųjų dujų kontrolės įtaisas.

Tokiu atveju patalpą reikia **gerai išvėdinti** ir prietaisą pakartotinai įjungti, praėjus 10 minučių.

Jeigu prietaisas vėl išsijungia, reikia išsikviesti specialistą prietaiso bei išmetamųjų dujų kontūro patikrinimui.

### **Pirmasis įjungimas po dujų kontūro remonto darbų**

Iš dujų kontūro išleiskite orą.

Jei kontūre bus oro, gali būti taip, kad uždegantis degiklis po 30 – 40 sekundžių trunkančio uždegimo dar nedegs. Tokiu atveju šilto vandens kraną užsukite ir vėl atsukite. Tuomet uždegimas įsijungs pakartotinai.

### **Defektas**

Jeigu prietaisas nebešildo vandens, reikia patikrinti ar mirksi šviesdiodinis indikatorius valdymo skydelyje. Jeigu indikatorius mirksi, reikia pakeisti baterijas. Jeigu prietaisas vėl nesusildo reikiamo kiekio vandens, reikia patikrinti ar aeratorius ar dušo galvutė neužsiteršę.

### **Обслуживание**

**Водогрейная колонка оборудована устройством контроля тяги.** Если дымовые газы выходят в помещении, в котором установлена водогрейная колонка, устройство контроля тяги выключает колонку.

Если во время работы колонки гаснет запальник или главная горелка, хотя движок не трогали, это означает, что сработало устройство контроля тяги.

**В таком случае следует хорошо проветрить помещение и по крайней мере через 10 минут колонку можно включать снова.**

Если такое отключение повторяется, следует вызвать специалиста для проверки колонки и дымохода.

### **Неполадки действия**

Если аппарат больше не дает горячую воду, следует проверить, горит ли контрольная лампочка. Если лампочка мигает, следует заменить батареи. Если после этого тоже аппарат не дает горячую воду, следует проверить на засорение головку душа.